Stray Rawan Plate of Narendra, undated

Natasja Bosma

Author of digital edition: Natasja Bosma

Contributor: Natasja Bosma

Identifier: DHARMA_INSDaksinaKosala00003

Repository: Dakṣiṇa Kosala (tfb-daksinakosala-epigraphy)

File path: texts/DHARMA_INSDaksinaKosala00003.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-18 16:39 (e299a40), last modified 2026-09-18 16:30 (39951f6)

Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1v1〉 □ svasti śarabhapurāt paramabhāgavato mātāpitṛpādānuddhyāta〈1v2〉ś śrīmahārājanarendra〈ḥ〉 maṇṭarājabhukt¿o?〈au〉 torāmake brāhmaṇādī〈n〉 prati〈1v3〉vāsi◯kuṭumbinas samājñāpayati

viditam astu vo yathāsmābhir vva〈1v4〉ṭapadrakīyakāritakadevakule bhagavate śrīdharasvāmine mātṛ{i}rā〈1v5〉jakulānā〈ṁ〉 puṇyābhivṛddhaye khaṇḍasphuṭitasaṁskārabalicaru〈1v6〉sa〈t〉t¿ṛ?〈ra〉

Apparatus

〈1v2〉 °bhukt¿o?〈au〉 ◇ *°bhukto* KUJ; *°bhuktau* AMS. — 〈1v2〉 brāhmaṇādī〈n〉 ◇ *brāhmaṇādi°* KUJ; *brāhmaṇādī〈n〉* AMS.

Translation

〈1v1–1v3〉 Success! Hail! From Śarabhapura the illustrious Mahārāja Narendra, who is entirely devoted to Viṣṇu and favoured by his father and mother, issues 〈the following command〉 to the landholders, beginning with the Brahmins, settled 〈in the village of〉 Torāmaka situated in the Maṇṭarāja *bhukti*:

〈1v3–1v6〉 Let it be known to you that 〈this village has been granted〉 by us for the increase of religious merit of mother 〈and other members of〉 the royal family, to the Lord Śrīdharasvāmin in the temple constructed at Vaṭapadraka, 〈in order to finance〉 the repair of the temple's broken and cracked parts, the performance of *bali* and *caru* offerings, charitable feeding

Commentary

This stray plate was likely the first copperplate of a complete set of three plates. It is commonly referred to as 'Rawan' plate, but the original providence of the plate may have been Malhār.

The grant recorded in this inscription was made in facour of the *mātṛrājakula*, which was interpreted by Usha Jain 1979 as 'the family of Mātṛrāja'. However, Shastri 1995, pp. 12–13 is probably right to suggest that the expression may refer to the (royal) family of Narendra's mother or, because of the plural, to his mother and (other) members of the royal family. Cf., Bosma 2018, pp. 99–100

Bibliography

First edited by Bajpai 1977 and Usha Jain 1979 from the original plate; edited again by Shastri 1995, pp. 12–13 from the published photographs; re-edited here by Natasja Bosma from a photograph of the original.

Primary

[SB] Bajpai, S. 1977. Untitled. *Prāchya Pratibhā* 5, pp. 182–183.

[AMS] Shastri, Ajay Mitra. 1995. *Inscriptions of the Śarabhapurīyas, Pāṇḍuvaṁśins and Somavaṁśins, Part II: Inscriptions*. New Delhi: Indian Council of Historical Research; Motilal Bandarsidass. Pages 12–13.

[KUJ] Usha Jain, Ku. 1979. "Rawan plate of maharaja Narendra." JESI 6, pp. 44–45.

Secondary

Bosma, Natasja. 2018. *Dakṣiṇa Kosala: A rich centre of early Śaivism*. Groningen: Barkhuis. [URL]. Pages 99–100, 231–232.